

The Modified Barthel Activities of Daily Living Index (MBAI)*

Please provide the following information that is most relevant to your abilities. For each item, please give information about the activities that you can do.

1. Feeding

- 0 Unable
- 1 Feeds self, but needs help to cut food into pieces or be served
- 2 Feeds self without help

2. Grooming (washing face, combing, brushing teeth, shaving)

- 0 Unable
- 1 Able to do (although needs help in preparing groom materials)

3. Transferring (moves out of bed or transfers from bed to chair)

- 0 Unable to sit, needs help from others (at least 2 people) to get up
- 1 Needs much help from other to support
- 2 Needs some help with little support or needs attendance
- 3 Able to do without help

4. Toilet use

- 0 Unable to go to the toilet or clean self
- 1 Able to clean self, but need some help
- 2 Able to go in the toilet room, clean self, and arrange clothes

5. Mobility

- 0 Unable
- 1 Needs wheelchair, but can use the wheelchair by him/herself
- 2 Able to walk, but needs some help, such as support or attendance
- 3 Able to do

6. Dressing

- 0 Unable
- 1 Needs help from other
- 2 Able to do, including buttoning, zipping, or arranging clothes

7. Climbing stairs (one floor)

- 0 Unable
- 1 Needs help
- 2 Able to do (if use a walker, should carry it by him/herself)

8. Bathing

- 0 Needs help
- 1 Able to do

9. Bowel continence (over the past week)

- 0 Incontinence or constipation that needs enema
- 1 Partially incontinent, fewer than once a week
- 2 Totally continence

10. Bladder continence (over the past week)

- 0 Incontinent or have a urinary catheter, but unable to care
- 1 Partially incontinent, fewer than once a day
- 2 Totally incontinent

*Written permission to use this instrument has been received from Sutthichai Jitapunkul.

The Modified Barthel Activities of Daily Living Index (MBAI)* (Thai Version)

แบบประเมินความสามารถในการปฏิบัติกิจวัตรประจำวัน ดัชนีบาร์เธล

กรุณาเลือกข้อคำตอบที่ตรงกับลักษณะของท่านมากที่สุด

1. Feeding (รับประทานอาหารเมื่อเตรียมสำหรับไว้ให้เรียบร้อยต่อหน้า)
 0. ไม่สามารถตักอาหารเข้าปากได้ ต้องมีคนป้อนให้
 1. ตักอาหารเองได้ แต่ต้องมีคนช่วย เช่น ช่วยใช้ช้อนตักเตรียมไว้ให้ หรือ ตัดให้เป็นชิ้นเล็กๆ ไว้ล่วงหน้า
 2. ตักอาหารและช่วยตัวเองได้เป็นปกติ
2. Grooming (ล้างหน้า, หวีผม, แปรงฟัน, โกนหนวด, ในระยะ 24 - 48 ชั่วโมงที่ผ่านมา)
 0. ต้องการความช่วยเหลือ
 1. ทำได้เอง (รวมทั้งที่ทำเองได้ถ้าเตรียมอุปกรณ์ไว้ให้)
3. Transfer (ลุกจากที่นอน หรือจากเตียงไปยังเก้าอี้)
 0. ไม่สามารถนั่งได้ (นั่งแล้วจะล้มเสมอ) หรือต้องใช้คนสองคนช่วยกันยกขึ้น
 1. ต้องการความช่วยเหลืออย่างมากจึงจะนั่งได้ เช่น ต้องใช้คนที่แข็งแรงหรือมีทักษะ 1 คน หรือใช้คนทั่วไป 2 คนพยุง หรือดันขึ้นมา จึงจะนั่งอยู่ได้
 2. ต้องการความช่วยเหลือบ้าง เช่น บอกให้ทำตาม หรือช่วยพยุงเล็กน้อย หรือต้องมีคนดูแล เพื่อความปลอดภัย
 3. ทำได้เอง
4. Toilet use (ใช้ห้องสุขา)
 0. ช่วยตัวเองไม่ได้
 1. ทำเองได้บ้าง (อย่างน้อยทำความสะอาดตัวเองได้หลังจากเสร็จธุระ) แต่ต้องการความช่วยเหลือในบางสิ่ง
 2. ช่วยตัวเองได้ดี (ขึ้นนั่งและลงจากโถส้วมได้เอง, ทำความสะอาดได้เรียบร้อยหลังจากเสร็จธุระ, ถอดใส่เสื้อผ้าได้เรียบร้อย)

5. Mobility (การเคลื่อนที่ภายในห้องหรือบ้าน)
0. เคลื่อนที่ไปไหนไม่ได้
 1. ต้องใช้รถเข็นช่วยตัวเองให้เคลื่อนที่ได้เอง (ไม่ต้องมีคนเข็นให้) และจะต้องเข้าออกมุมห้องหรือประตูได้
 2. เดินหรือเคลื่อนที่โดยมีคนช่วย เช่น พยุง หรือบอกให้ทำตาม หรือต้องให้ความสนใจดูแลเพื่อความปลอดภัย
 3. เดินหรือเคลื่อนที่ได้เอง
6. Dressing (การสวมใส่เสื้อผ้า)
0. ต้องมีคนสวมใส่ให้ ช่วยตัวเองแทบไม่ได้หรือได้น้อย
 1. ช่วยตัวเองได้ร้อยละ 50 ที่เหลือต้องมีคนช่วย
 2. ช่วยตัวเองได้ดี (รวมทั้งการติดกระดุม รูดซิป หรือใช้เสื้อผ้าที่ตัดแปลงให้เหมาะสมก็ได้)
7. Stairs (การขึ้นลงบันได 1 ชั้น)
0. ไม่สามารถทำได้
 1. ต้องการคนช่วย
 2. ขึ้นลงได้เอง (ถ้าต้องใช้เครื่องช่วยเดิน เช่น walker จะต้องเอาขึ้นลงได้ด้วย)
8. Bathing (การอาบน้ำ)
0. ต้องมีคนช่วย หรือทำให้
 1. อาบน้ำเองได้
9. Bowel (การกลั่นถ่ายอุจจาระในระยะ 1 สัปดาห์ที่ผ่านมา)
0. กลั่นไม่ได้ หรือต้องการการสวนอุจจาระอยู่เสมอ
 1. กลั่นไม่ได้เป็นบางครั้ง (เป็นน้อยกว่า 1 ครั้งต่อสัปดาห์)
 2. กลั่นได้เป็นปกติ
10. Bladder (การกลั่นปัสสาวะในระยะ 1 สัปดาห์ที่ผ่านมา)
0. กลั่นไม่ได้ หรือใส่สายสวนปัสสาวะ แต่ไม่สามารถดูแลเองได้
 1. กลั่นไม่ได้เป็นบางครั้ง (เป็นน้อยกว่าวันละ 1 ครั้ง)
 2. กลั่นได้เป็นปกติ

*Written permission to use this instrument has been received from Sutthichai Jitapunkul.

Appendix I

The Chula Activities of Daily Living Index

The Chula Activities of Daily Living Index (CAI)*

Please provide the following information that is most relevant to your characteristics. For each item, please give information about the activities that you “actually do,” not “can do.”

1. Walking outdoors (Distance 50+ meters, use of stick/frame permitted)
 - 0 Unable
 - 1 Wheelchair independent, walk with help of two persons (physical)
 - 2 Walks with help of one person (verbal or physical)
 - 3 Independent

2. Cooking (Independent if contributes to household cooking without need for supervision)
 - 0 Unable
 - 1 Needs help but can do something alone
 - 2 Independent

3. Heavy housework (Independent if does at least one of house cleaning, cloth hand-washing, ironing without help)
 - 0 Unable
 - 1 Independent

4. Using money (Independent if manages own money, able to give change)
 - 0 Unable
 - 1 Independent

5. Accessing transportation (Independent if uses alone or without need for supervision)
 - 0 Unable
 - 1 Need help of one person (verbal or physical)
 - 2 Independent

*Written permission to use this instrument has been received from Sutthichai Jitapunkul.

The Chula Activities of Daily Living Index * (Thai Version)

แบบประเมินความสามารถในการปฏิบัติกิจวัตรประจำวัน ดัชเน็จุพา

กรุณาเลือกคำตอบที่ตรงกับลักษณะของท่านมากที่สุด กิจกรรมในที่นี้หมายถึงกิจกรรมที่ท่านทำจริงๆ ไม่ใช่กิจกรรมที่ท่านสามารถทำได้แต่ไม่ได้ทำ

1. Walking out door (เดินหรือเคลื่อนที่นอกบ้าน)

0. เดินไม่ได้
1. ใช้รถเข็น และช่วยตัวเองได้ หรือต้องการคนประคอง 2 ข้าง
2. ต้องการคนช่วยพยุง หรือไปด้วยตลอด
3. เดินได้เอง (รวมทั้งที่ใช้เครื่องช่วยเดิน เช่น walker)

2. Cooking (ทำหรือเตรียมอาหาร หุงข้าว)

0. ทำไม่ได้
1. ต้องการคนช่วยในการทำ หรือจัดเตรียมการบางอย่างไว้ล่วงหน้า จึงจะทำได้
2. ทำได้เอง

3. Heavy house work (เช่น ทำความสะอาดดูบ้าน ซักรีดเสื้อผ้า)

0. ทำไม่ได้/ต้องมีคนช่วย
1. ทำได้เอง

4. Money exchange (ทอนเงิน/แลกเงิน)

0. ทำไม่ได้ ต้องมีคนช่วย
1. ทำได้เอง

5. Transportation (เช่น ใช้บริการรถเมล์ รถสองแถว หรือขับรถเอง)

0. ไม่สามารถทำได้
1. ทำได้แต่ต้องมีคนช่วยดูแลไปด้วย
2. ไปมาเองได้

*Written permission to use this instrument has been received from Sutthichai Jitapunkul.